Ils habitaient à l'origine entre Touen-houang et les K'i-lien. Arrivé au *chan-yu* Mao-touen, il attaqua et battit les Yue-tche. Et le *chan-yu* Lao-chang tua (le roi des) Yue-tche et fit de son crâne une coupe. Les Yue-tche s'enfuirent alors au loin et passèrent au Ta-yuan. A l'Ouest, ils battirent les Ta-hia et les soumirent. Ils eurent leur capitale au Nord du fleuve Wei. . . . Les Ta-hia à l'origine n'avaient pas de grands chefs. Dans les villes et les hameaux ils établissaient souvent de petits chefs. C'était un peuple faible, craignant la guerre. C'est pourquoi à la venue des Ta Yue-tche, tous se soumirent. Tous reçurent les envoyés chinois. Il y a cinq *hi-heou* : le premier est le *hi-heou* de Hieou-mi ; . . . le second est le *hi-heou* de Chouang-mi ; . . . le troisième est le *hi-heou* de Kouei-chouang ; . . . le quatrième est le *hi-heou* de Hi-touen ; . . . . le cinquième est le *hi-heou* de Kao-fou. . . . Les cinq *hi-heou* dépendent tous des Ta Yue-tche."[1]

Tout ce qui est dit ensuite : " Les Ta-hia à l'origine n'avaient pas de grands chefs ", est une description de l'état du Ta-hia dépendant des Ta Yue-tche, et il faut donc prendre comme se rapportant au Ta-hia ce qui concerne les cinq *hi-heou*. Seule cette façon de comprendre explique correctement la phrase : " Les cinq *hi-heou* dépendent tous des Ta Yue-tche " : si, selon l'opinion traditionnelle, on interprète cela comme se rapportant aux Ta Yue-tche, cette phrase devient à peu près inutile. Le Dr. Kuwabara tient pour valable l'opinion de Marquart identifiant Ta-hia à Tokhara. Quoique le chapitre du *Heou Han chou* sur les Pays d'Occident fasse créer les cinq *hi-heou* par les Ta Yue-tche, comme c'est un texte postérieur, il est difficile de s'y accorder pleine foi. Si nous suivons

---

1) 大月氏國王治監氏城.…東至都護治所四千七百四十里.…大月氏本行國也.…本居敦煌祁連間. 至冒頓單于攻破月氏. 而老上單于殺月氏. 以其頭爲飲器. 月氏乃遠去過大宛. 西擊大夏而臣之. 都嬀水北爲王庭.…大夏本無大君長. 城邑往往置小長. 民弱畏戰. 故大月氏徙來. 皆臣畜之. 共禀漢使者. 有五翕侯. 一曰休密翕侯.…二曰雙靡翕侯.…三曰貴霜翕侯.…四曰肸頓翕侯.…五曰高附翕侯.…凡五翕侯. 皆屬大月氏.